

# 2011 國際青春編舞營

## 研習手冊

舞  
Dance

# 目錄頁

## 前言

- 關於國際青春編舞營.....1
- 關於高雄市左派舞蹈協會.....2
- 給編舞者的重要資訊.....4

## 重要行程

- 七月份行事曆.....5
- 舞者甄選日程.....6
- 舞者守則.....7
- 成果發表會日程.....8
- 其他重要日程.....9

## 待辦事項

- 節目冊用作品資料.....10
- 技術用作品資料.....11
- 2011 國際青春編舞營之感想與回應.....12

## 聯絡資訊與交通指南

- 重要聯絡資訊.....13
- 高雄捷運地圖.....15
- 公車路線：紅 51.....17
- 捷運高鐵左營站至左營高中地圖.....19
- 公車路線：橘 67.....21
- 公車路線：紅 33.....23

## 關於國際青春編舞營

誠摯地歡迎您參加 2011 國際青春編舞營！您的支持與參與，是我們推動此活動最大的動力。

原名「亞洲青春編舞營」的活動創立於 1999 年，歷年來結合了臺灣年輕創作者以及精選之亞洲編舞菁英，參與之編舞者計六十多位，舞者三百多位，孕育出七十多支繽紛舞作。為發掘及培養更多舞蹈藝術界菁英、深耕發展南臺灣的舞蹈動力，2005 年「亞洲青春編舞營」由臺北移師高雄。經過十多年的耕耘成長，經由羅曼菲與梁瑞榮的發起與灌溉，接由王雲幼、周素玲之延續，再加上財團法人菁霖文化藝術基金會、財團法人國家文化藝術基金會、高雄市政府文化局、高雄市左營高中以及高雄市左派舞蹈協會等各相關單位的支持，「亞洲青春編舞營」於 2009 年擴大範疇，將其觸角由亞太地區延伸至國際，更名為「國際青春編舞營」，繼續向世界進軍。

我們誠摯地希望本活動能為您留下美好回憶。



## 關於高雄市左派舞蹈協會

高雄市左派舞蹈協會成立於2004年6月，成立宗旨是為了促進舞蹈藝術的推廣以及關心舞蹈教育的發展、強化舞蹈藝術的專業成長、以及教育社會大眾對優質藝術之接納與汲取。協會結合了高雄市左營高中舞蹈班歷屆來的傑出校友，並聚集校友之力發展更多創作及演出，將南臺灣的舞蹈藝術深耕並發揚光大，期能為舞蹈教育的多元成長及藝術的推廣盡一份心力！

由於參與人員均任教於左營高中或於左營高中就學成長，與左營高中舞蹈班有著密不可分的關係與情感，因此名為「左派」。「左」字代表進取、獨立、勇於創新及精益求精的精神，也代表了本會勇於嘗試及努力創新的決心。

成立以來，協會一直努力於活絡南部的舞蹈藝術活動。2004年7月協辦高雄市政府文化局主辦之「李彩娥舞蹈節」系列活動，含大師對談講座、學術研討會、舊作重現。2005年辦理「高雄舞蹈教師舞蹈運動傷害與復健研習營」、「舞與詩的對話」舞蹈演出、「舞躍太平洋」左營高中與美國雪蘭多大學（Shenandoah University）兩校聯合舞展。2005年6月高雄市文化局主辦的「許新 Show 一個舞臺」徵選活動，協會成員參選的五件作品均獲入選，其中「Magic Box」及「黑盒子」更被評選為傑出作品，並獲選至馬來西亞參加TARI'05馬來西亞舞蹈節演出。2005年底首次推出小型製作「舞者日記—林文中／王如萍雙人舞展」於高雄、臺北兩地共四場售票演出，精緻且用心的製作獲得兩地觀眾相當的讚譽及熱切的迴響。2006年7月和菁霖文化藝術基金會、舞之雅集當代舞團共同主辦「2006亞洲青春編舞營」，將南臺灣的活動推向國際；12月推出「上天堂—吳俊憲 & Chrystel 舞展」，並與高雄市文化局合作推出「狂想德國」系列活動包含資料展覽、表演藝術講座、遊藝學堂導覽、現代創作展演等「跨領域創作」的概念，呈現德國在表演藝術上的最新發展趨勢。2007年與菁霖文化藝術基金會共同主辦「2007亞洲青春編舞營」，以及「生命記事：文化的探究—陳婷

玉創作舞展」；同時以舞作「天淨沙」於文建會辦理之 20 地創作比賽中獲得佳作獎。另外「對弈 Chess」舞作獲高局甄選，於 2008 年 8 月代表臺灣參加 2008 年愛丁堡 (Edinburgh Arts Festival Fringe) 演出，備受讚譽，並獲得評家五顆星之榮耀。2008 年 5 月再度推出「反射—吳俊憲與 Double C 舞展」，7 月與菁霖文化藝術基金會共同主辦「2008 亞洲青春編舞營」，10 月至 12 月於衛武營藝術文化中心籌備處辦理「衛武營南方舞蹈匯演系列—逗陣來看舞」活動，結合南臺灣各級舞蹈學校及團體共同演出九場舞蹈系列表演。2009 年 5 月特邀吳義芳回鄉辦理「吳義芳 45 獨舞」演出，7 月再度與菁霖文化藝術基金會合作辦理青春編舞營，並將領域由亞洲擴大至國際間，「2009 國際青春編舞營」共計有來自美國、香港、日本、印尼、澳洲等地五位優秀編舞家結合本地的三位編舞家，創造出能量驚人的舞作，產生極大的迴響；同年 12 月，與衛武營藝術文化中心籌備處共同辦理「衛武營南方舞蹈匯演系列 II—舞會·舞匯」活動，結合南部五所舞蹈學校共同展演呈現舞蹈教育的成就與榮耀。2010 年 1 月第三度邀請德國 Double C 舞團來臺演出「賽馬眼罩—吳俊憲與 Double C 舞團舞展」，於衛武營藝術文化中心籌備處及左營高中舞蹈劇場共演出三場；4 月 21 日至 5 月 13 日間，每週兩次前往小林國小教授藝術課程，並於 5 月 13 日於衛武營藝術文化中心籌備處辦理示範演出。另外，繼前一年的輝煌成果與廣大迴響，7 月繼續辦理「國際青春編舞營」，計有八位分別來自義大利、日本、中國、新加坡、紐西蘭、與臺灣的編舞者共襄盛舉，不僅擴大交流空間，同時強化世界跨國界的融合，對臺灣主辦國是很大的肯定。11 月與臺灣舞蹈研究學會於衛武營藝術文化中心籌備處共同主辦「身體記憶與社區的交織：在地觀點」國際學術研討會暨工作坊活動，參與的對象包括舞蹈教師、舞蹈系學生以及跨領域之藝術工作者，尤其是許多學員對於身心學的研習都給予相當高的評價。

「高雄市左派舞蹈協會」期許持續累積各方能量，並聚集更多人才，將南臺灣的舞蹈藝術深耕並發揚光大。



## 給編舞者的重要資訊

1. 2011 國際青春編舞營將從 7 月 3 日開始至 7 月 24 日止：7 月 3 日為舞者甄選，7 月 4 日至 22 日為三個星期之排練期，7 月 23 日晚上 7:30 及 24 日下午 2:30 於高雄市左營高中舞蹈劇場辦理成果發表會。
2. 主辦單位將給予新臺幣 15,000 元之編舞費。
3. 編舞者於排練期內，週一至週五每日有三小時排練時間。
4. 每支舞作提供新臺幣 10,000 元之服裝費，但依收據（發票請打上統編）實報實銷，可考慮自備現成的服裝或使用主辦單位現有的服裝。
5. 住宿、本地交通（公車、捷運）、排練教室及成果發表相關製作之支出皆由主辦單位負責。
6. 活動期間須配合及協助各項事務，如拍劇照、燈光設計及溝通、總彩、記者會、大師課程、宣傳通告及有關媒體訪談等。
7. 請自行準備好音樂並請多備份 CD，並請尊重智慧財產權，請處理好有關音樂版權之使用及公開播放權等相關事項，主辦單位僅提供相關協助及申請，不支付使用及公開播放之權利金。
8. 如需要使用影像，請先行準備好並多備份 DVD/VCD，主辦單位可提供 NTSC 系統之投影機。
9. 主辦單位不負擔舞作所需之道具及佈景之製作及支出，請自備。
10. 每首舞碼將以十分鐘為限，舞者以八位到十位為原則。
11. 燈光設計以基本和簡潔為原則，基於舞作數量眾多且編舞者來自各國，裝臺時間有限，複雜的舞臺特效或者燈光設計，主辦單位有權視實際狀況決定是否執行。
12. 編舞者須提供個人一至二張照片（個人之舞蹈照片），供主辦單位製作海報、節目冊以及各有關 2011 國際青春編舞營之宣傳活動用。
13. 請於活動開始前先備齊節目冊所需資訊，包含舞名、音樂（作曲者）、舞意（150 字）、個人簡歷（150 字），中英文皆需要。

## 七月份行事曆

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1	2	3 ◎舞者甄選
4 ◎排練開始	5 ◎繳交節目冊用作品資料	6	7	8 ◎第一次呈現(1/3)	9 ◎拍劇照	10
11	12	13	14	15 ◎第二次呈現(2/3)、燈光師看舞	16	17
18 ◎與燈光師討論 ◎15:30~裝臺	19 ◎15:30~裝臺	20 ◎ 15:30~21:15 Set Cue	21 ◎ 15:30~21:15 Set Cue	22 ◎ 15:30~17:30 總呈現 ◎18:00~ 技術修整	23 ◎15:00 總彩 ◎19:30 成果發表	24 ◎14:30 成果發表 &演出座談
25	26	27	28	29	30	31



## 舞者甄選日程 (7月3日)

時間	內容
8:50~10:00	八位編舞者由澄清會館至左中 (由專人接待)
10:00~11:30	編舞者會議 I
11:30~12:00	午餐
12:00~13:00	編舞者認識環境，準備舞者甄選
13:00~16:00	舞者甄選，每位編舞者 20 分鐘
16:00~17:00	編舞者會議 II
17:15	公佈獲選舞者名單
17:20~18:30	編舞者會議 III (與舞者)
18:30~	環境整理，解散

### 注意事項：

※甄選順序 (每位編舞者徵選時間 20 分鐘)

1. Claude Aymon (法國)
2. Angela Blumberg (德國)
3. 張堅志 (臺灣)
4. 林春輝 (臺灣)
5. Julia Milsom (紐西蘭)
6. Naim Syahrazad (馬來西亞)
7. 蔡冠伶 (臺灣)
8. Zaimon Vilmanis (澳洲)

※編舞者可與其他編舞者交換排練時間，排練時間若有任何更動請告知編舞營辦公室。

※每位舞者最多只能參與兩支舞碼。



## 舞者守則

- 請準時參與排練及每項行程。
- 編舞者與舞者之間，請保持良好的溝通和友善的態度。
- 彩練期間，請尊重編舞者，切勿惡意打斷排練過程。
- 舞者若無故缺席排練兩次，視同放棄參與演出。
- 若因個人因素或者請病假超過兩次，編舞者有決定權保留或取消該舞者的演出資格。
- 遲到十五分鐘，記警告一次。
- 為能確切掌握排練進度，排練期間將有三次呈現。
- 請遵守編舞營相關行程日程。

## 成果發表會日程

7月23日	
時間	內容
13:00~14:30	暖身
15:00~17:00	總彩
17:00~18:00	檢討與修整
18:00~19:00	晚餐
19:00~19:30	觀眾進場
19:30~21:30	演出 1
21:30	服裝歸還 / 結束

7月24日	
時間	內容
10:30~12:00	暖身
12:00~14:00	午餐 / 檢討與修整
14:00~14:30	觀眾進場
14:30~16:30	演出 2
16:30~17:30	座談會
18:00~	慶功宴



## 其他重要日程

- 每日的排練時間與教室分配將於7月4日公佈。
- 7月9日拍劇照的順序與時間將於第一週排練公佈。
- 7月20、21、22日的設燈日程與總呈現行程將於第三週排練公佈。

※敬請隨時注意公告欄的張貼資訊。

## 節目冊用作品資料

\* 請於 7 月 5 日前繳交 (中、英文皆需要)

<b>舞名</b>	
<b>編舞者</b>	
<b>音樂</b>	專輯名稱： 曲名： 作曲者： 作詞者： 演奏者：
<b>舞者</b>	
<b>舞意</b> (至多 150 字)	
<b>個人簡歷</b> (至多 150 字)	



## 技術用作品資料

編舞者：\_\_\_\_\_

舞名：\_\_\_\_\_

舞者人數：\_\_\_\_\_

服裝：\_\_\_\_\_

道具：\_\_\_\_\_

特殊需求(投影/其他)：\_\_\_\_\_

天幕/黑幕：\_\_\_\_\_

## 2011 國際青春編舞營之感想與回應

非常感謝您這三個星期的辛勞與付出，因為您的參與，「2011 國際青春編舞營」始得以順利進行。在此，我們希望您能將參與「2011 國際青春編舞營」的感想與心得寫下，我們將會把它投稿「世界舞蹈聯盟亞太分會」(WDAAP) 2011 年的季刊，與更多編舞者及舞者分享。您的回應將是我們改進的最大動力，謝謝。



## 重要聯絡資訊

### 住宿：

高雄市勞工教育生活中心澄清會館

83341 高雄市烏松區大埤路 115 號

(07) 7332848 轉 101, 102

Chengcing Hostel

115, Dapi Road, Niasong, Kaohsiung 83341, Taiwan

### 辦公室：

高雄市左營高中

81344 高雄市左營區海功路 55 號

(07)5853083

Tsoying Senior High School

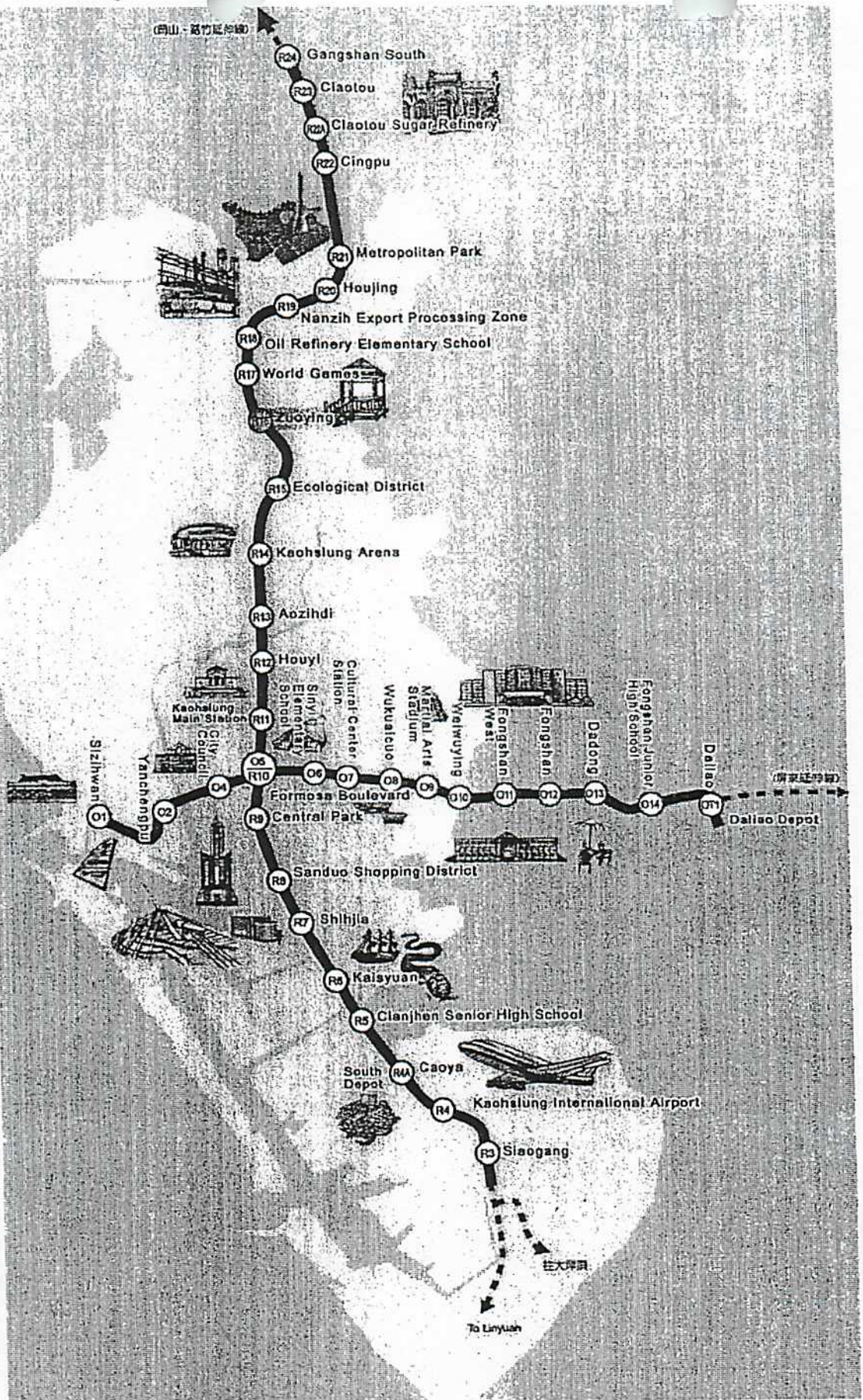
55, Haigong Road, Zuoying, Kaohsiung 81344, Taiwan

### 聯絡人：

周素玲老師：[REDACTED]

亞菁：[REDACTED]

# Kaohsiung MRT Map





公車紅51路線  
Bus R51 R.c

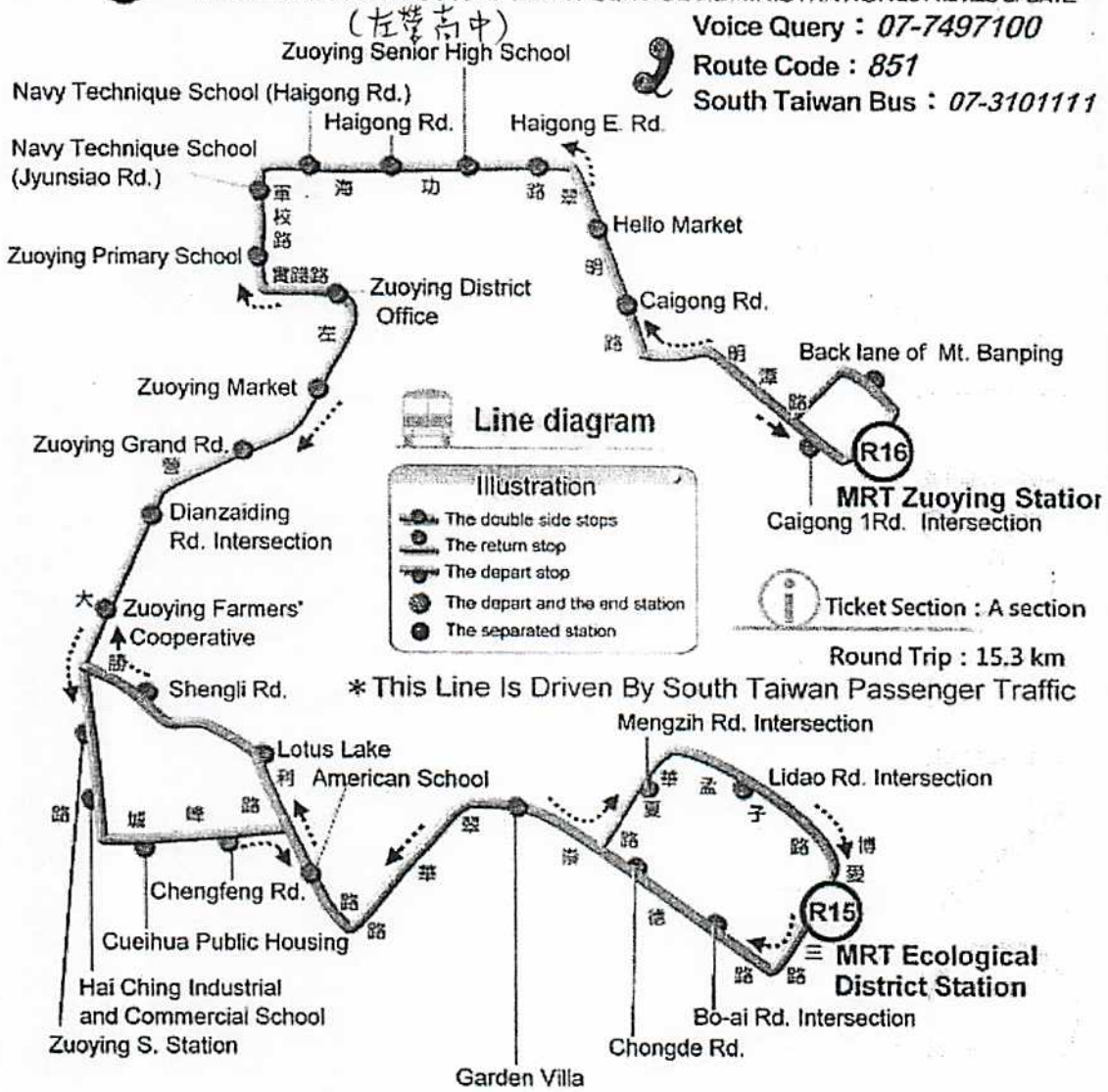
**R51 Rd.** MRT Ecological District Station ↔ MRT Zuoying Station

KAOSHIUNG CITY BUS AND FERRY SERVICE ADMINISTRATION 2011.01.28 UPDATE

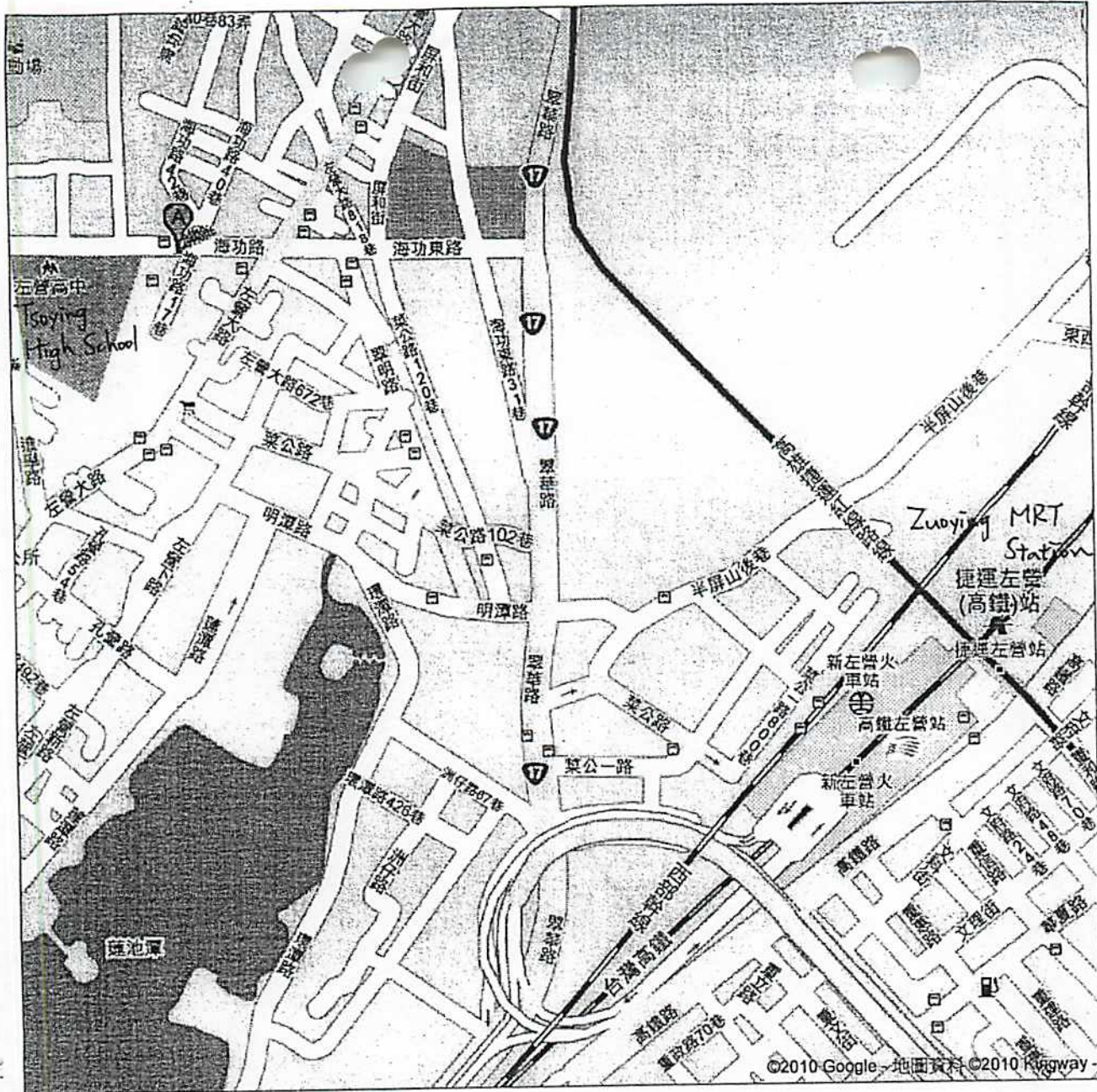
Voice Query : 07-7497100

Route Code : 851

South Taiwan Bus : 07-3101111



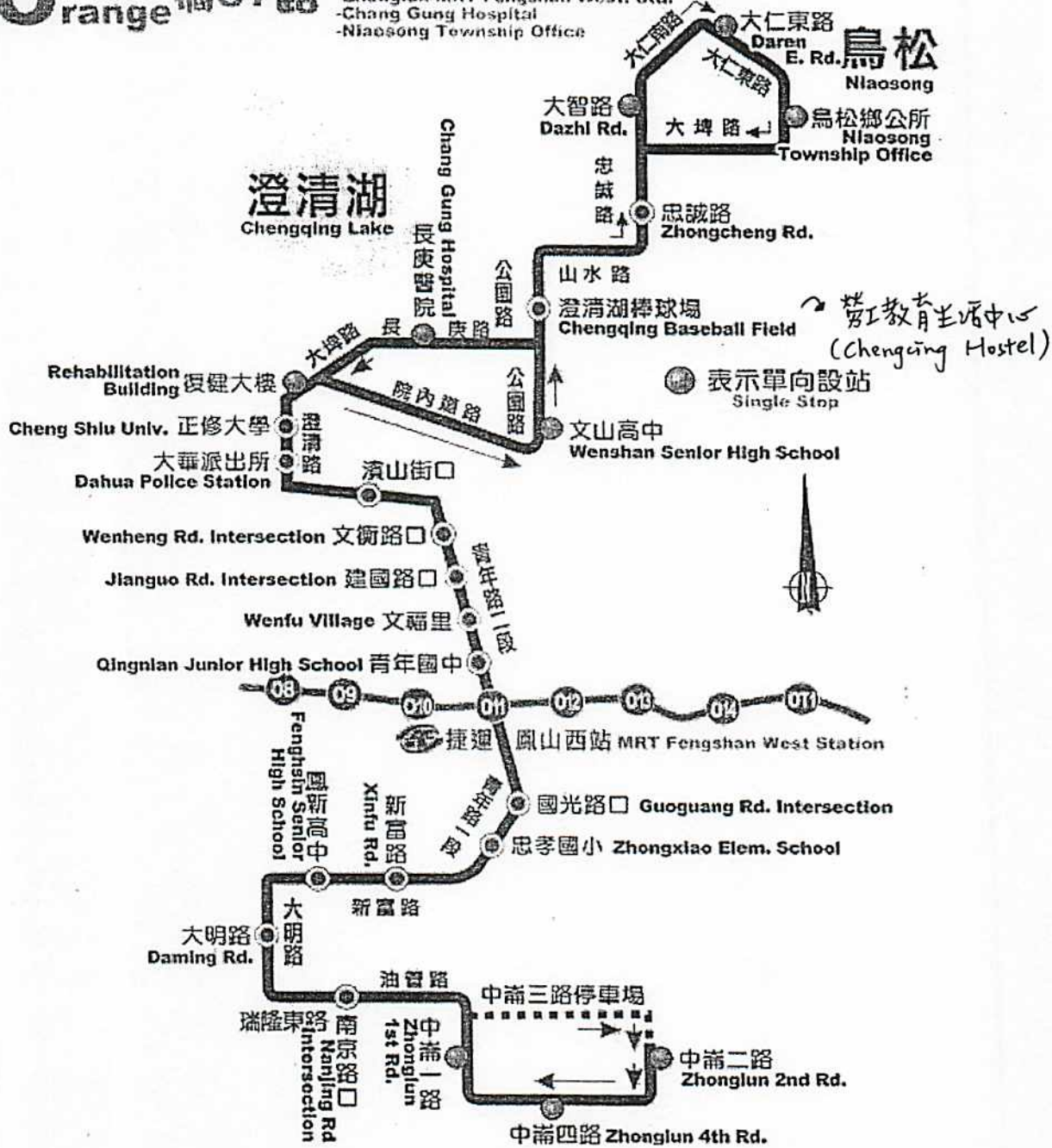




# Orange 67 橋67路

## 中崙-捷運鳳山西站-長庚醫院-烏松鄉公所 路線圖

Zhonglun-MRT Fengshan West Sta.  
 -Chang Gung Hospital  
 -Niaosong Township Office





公車紅 33 路線

Bus R33 Route

**R33 Rd.** MRT Aozihdi Station ↔ Chang Gung Memorial Hospital ↔ Niasong District Office

KAOSIUNG CITY BUS SERVICE ADMINISTRATION 2011.01.06 UPDATE

Voice Query : 07-7497100

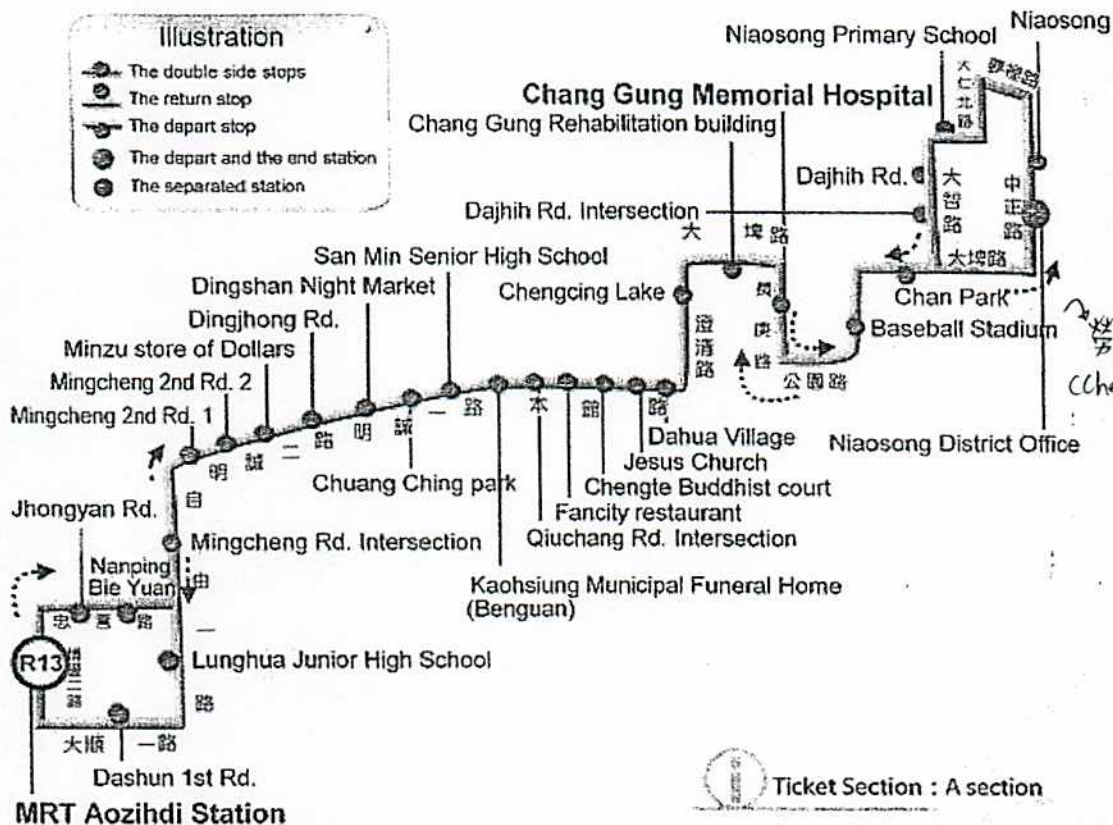
Route Code : 833

South Taiwan Bus : 07-3101111

### Line diagram

**Illustration**

- The double side stops
- The return stop
- The depart stop
- The depart and the end station
- The separated station



Ticket Section : A section  
Round Trip : 14.9 km

\* This Line Is Driven By South Taiwan Passenger Traffic